OAI
ORDRE DES ARCHITECTES ET DES INGENIEURS-CONSEILS
DU GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

OAI INFO 2008 N°62

BULLETIN D'INFORMATION

SOMMAIRE

2 EDITORIAL
3 LA VIE DE L'ORDRE
3 **Bauhärepräis OAI 2008**
26 **Premier coup de pelle pour la nouvelle « Maison de l'Ingénieur et de l'Architecte »**
28 **Rétrospective : assemblée générale OAI 2007**
31 **Publication Paperjam juin 2008 rubrique Parcours**
« Une carrière en cinq dates, Pierre HURT »
32 **Publication LETZEBUERGER GEMENGEN mars 2008**
Implémenter de manière créative et durable la nouvelle réglementation énergétique et contrôler sa bonne application sur le terrain
34 **European Design Award 2008 à Stockholm**
Festival des Cabanes 2007
Distinction Internationale pour l'OAI et SNJ
36 **FLASHBACK : OAI Finaliste ; Distinctions ; Awards**
Collaboration de l'OAI avec rose de claire, design depuis 1996
38 RETROSPECTIVE DES PRINCIPALES ACTIVITES
40 CONCOURS - RESULTATS
44 FORMATION
45 PROGRAMME D'ACTIVITES
46 ESPACE D'UNE VIE
48 TABLEAU DE L'ORDRE

OAI © 08 / 2008

EDITORIAL

POURQUOI ORGANISER UN PRIX MAÎTRES D'OUVRAGE ?

L'Ordre poursuit un double objectif :
- distinguer ceux qui ont entrepris la réalisation d'un projet personnel de qualité avec les concepteurs de leur confiance,
- encourager ceux qui ne se sont pas encore engagés dans cette voie.

Placé sous le Haut Patronage de S.A.R. le Grand-Duc, le Bauhärepräis est décerné tous les 4 ans à des maîtres d'ouvrage privés ou publics qui, au travers d'un projet abouti, sont parvenus à faire valoir une architecture et/ou une ingénierie de qualité.

Le Prix est décerné aux maîtres d'ouvrage qui soutiennent la qualité architecturale et contribuent, par le biais de leurs réalisations remarquables et durables, à promouvoir une culture de la construction, de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme au Luxembourg. Il est supposé inciter les futurs maîtres d'ouvrage, mieux informés et plus conscients de leur rôle décisif, à dépasser le stade d'une architecture purement fonctionnelle en vue d'assurer un renouveau culturel de notre cadre de vie.

En effet, le maître d'ouvrage a la première responsabilité quant à la qualité de son projet et ceci pour lui-même, pour son entourage et pour l'environnement bâti de nous tous.

Pour faire face à cet engagement multiple, il importe qu'il partage sa tâche avec des concepteurs indépendants.

Suites aux expériences très réussies et édifiantes du Festival des Cabanes, organisé avec le Service National de la Jeunesse dans le cadre de l'Année Culturelle 2007, et nos démarches auprès du Ministère de l'Education Nationale sur le thème « Architecture et Enseignement », nous espérons que nos efforts de sensibiliser surtout les jeunes aboutissent à les préparer à leur rôle essentiel de futur maître d'ouvrage averti s'engageant ensemble avec les hommes de l'art à la réalisation d'un cadre de vie durable.

Que tous les participants, maîtres d'ouvrage et concepteurs, ainsi que toutes les personnes ayant collaboré à cette troisième édition du Bauhärepräis OAI soient remerciés pour leur effort.

Bonne lecture du présent bulletin qui est surtout axé sur l'événement du Bauhärepräis et les autres activités de communication et de sensibilisation de l'OAI.

Pierre HURT
Directeur

OAI © 08 / 2008

LA VIE DE L'ORDRE

1

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

placé sous le Haut Patronage de S.A.R. le Grand-Duc

3ème édition du Prix Maîtres d'ouvrage

149 RÉALISATIONS, 35 MAÎTRES D'OUVRAGE PRIMÉS, 600 PERSONNES PRÉSENTES À LA CÉRÉMONIE DE REMISE DES TROPHÉES LE 4 JUIN 2008

Exposition 05/06/2008 au 22/06/2008 Centre culturel Abbaye de Neumünster

Fort du succès des deux premières éditions et de l'intérêt d'un public de plus en plus large, l'OAI a lancé pour 2008 son troisième Bauhärepräis pour distinguer des réalisations dans lesquelles le couple « maître d'ouvrage / concepteurs » s'est exprimé de manière particulièrement fructueuse.

Les réalisations présentées par leurs maîtres d'ouvrage ont une relation avec le Luxembourg soit par l'adresse de leur maître d'ouvrage soit par leur implantation sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg. Ces projets ont été achevés après le 1er janvier 2004.

Les ouvrages appartiennent à différents domaines tels que :

- la construction de bâtiments / infrastructures à destination publique (culturel, administratif, …)
- la construction de bâtiments / infrastructures à destination professionnelle (commercial, industriel,…) ;
- la construction de bâtiments à destination privée (maisons individuelles, logements collectifs) ;
- ouvrages d'art / équipements techniques,…
- l'aménagement du territoire / urbanisme (communes,…)

Le jury, composé pour moitié de personnalités du monde de la politique et de la culture, et pour moitié d'architectes, était chargé d'apprécier les projets présentés et les mérites des maîtres d'ouvrage.

Le courage dans le choix d'un parti architectural contemporain et rigoureux, le respect de la substance architecturale existante et de la nature environnante, l'impact positif sur un tissu urbanistique et social existant, l'aménagement d'un espace public favorisant la communication et l'échange étaient au nombre des critères que le jury a repris.

- Guy DOCKENDORF, Directeur des affaires culturelles (Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche), Président du jury
- Alex FIXMER, Directeur du Fonds Belval
- Patrick GILLEN, Président du Fonds Kirchberg
- Guy GOEDERT, Directeur de l'Union Luxembourgeoise des Consommateurs
- Joseph LORENT, Secrétaire général du Conseil de Presse
- Jacques WELTER, Maître d'ouvrage privé, lauréat 2004

Les 6 présidents ou leurs représentants des Ordres des Architectes de la Grande Région (Euroka) : Rhénanie-Palatinat, Sarre, Alsace, Lorraine, Province de Luxembourg, Province de Liège.

- Stefan MUSIL, Président de l'Architektenkammer Rheinland-Pfalz
- Herbert KIEFER, Président de l'Architektenkammer des Saarlandes
- Nadine BUOL, Déléguée de l'Ordre des Architectes de la Province de Liège
- Richard DELVIESMAISON, Président de l'Ordre des Architectes de la Province de Luxembourg
- Jean-Mathieu COLLARD, Président de l'Ordre des Architectes de l'Alsace
- Agnès LECHLEITER, Déléguée de l'Ordre des Architectes de la Lorraine

La fonction de secrétaire du jury a été assurée par

- Pierre HURT, directeur de l'OAI.

L'appel de candidatures pour le Bauhärepräis OAI 2008 a connu une réussite impressionnante. 166 inscriptions ont été remises par des maîtres d'ouvrage satisfaits de leurs ouvrages. Lauréats / Mentionnés :

Les prix sont parrainés par :

- M. Jean-Claude JUNCKER, Premier Ministre
- M. Fernand BODEN, Ministre des Classes Moyennes, du Tourisme et du Logement
- M. Claude WISELER, Ministre des Travaux publics
- M. Jean-Marie HALSDORF, Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
- M. Jeannot KRECKE, Ministre de l'Economie et du Commerce Extérieur
- Mme Octavie MODERT, Secrétaire d'Etat à la Culture, à l'Enseignement Supérieur et à la Recherche
- M. Roland KUHN, Président de la Chambre des Métiers

Lors de la **proclamation des résultats du 4 juin 2008** à l'Abbaye de Neumünster, les **trophées** du Bauhärepräis OAI 2008 ont été remis aux 19 **lauréats** suivants :

Ministère de la Culture – Service des Sites et Monuments Nationaux / Administration Communale de Junglinster / Ville d'Echternach / Administration Communale de Bertrange / Administration Communale de Hesperange / Ministère des Travaux publics - Administration des Bâtiments publics / Ministère des Travaux publics - Administration des Bâtiments publics / Administration de l'Aéroport / Ministère des Travaux publics - Administration des Ponts et Chaussées / M. et Mme Wennig-Kaell / M. et Mme Jorgensen / M. Aaron Studer et Mme Viviane Bumb / M. et Mme Yannick Morvan-Kornerup / M. Boris Hoerner / Famille Marxen / M. Romain Zambon / Maredoc Asbl / Newteam SARL - Inca, Ingénieurs-Conseils Associés / Groupe Saint Paul ;

et des **mentions** ont été décernées aux 16 maîtres d'ouvrage ci-après:

Ville d'Esch-Sur-Alzette / Bibliothèque Nationale de Luxembourg / Rehazenter Asbl / Administration Communale de Hesperange, / Administration Communale de Steinfort / Ville de Luxembourg / Administration Communale de Niederanven / Luxenergie / Administration Communale de Mertert / Ville de Luxembourg / Ville de Luxembourg / Fonds de Rénovation de la Vieille Ville / Compagnie Luxembourgeoise Immobilière SA / Soteg SA Energy Provider / Laangwiss II SA / S-H Management.

Une exposition, montrant les réalisations des 19 lauréats et des 16 mentionnés ainsi que les 114 autres projets retenus par le jury, a eu lieu du 05/06/2008 au 22/06/2008 à l'Agora + Espaces d'exposition (Caves voûtées) du Centre culturel Abbaye de Neumünster à Luxembourg-Grund. Entrée libre, de 11 à 18h.

Le livre « Bauhärepräis OAI 2008 » rassemble les 149 œuvres sélectionnées.

Cette publication comporte également un DVD avec un reportage filmé de 40 minutes sur les lauréats et une présentation des mentionnés.

L'ouvrage est disponible au secrétariat de l'OAI (8 rue Jean Engling, L-1466 Luxembourg / Web : www.oai.lu) ainsi que dans de nombreuses librairies, ou en effectuant un virement de 25 euros TTC (frais d'envoi inclus) au compte chèque postal OAI**:** IBAN LU73 1111 1012 2049 0000 / BIC CCPLLULL (indiquer l'adresse complète et la mention « Bauhärepräis OAI 2008 »).

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

MINISTERE DE LA CULTURE - SERVICE DES SITES ET MONUMENTS NATIONAUX

projet

RESTAURATION DU MANOIR DE ROEBÉ

architecte(s)

DECKER, LAMMAR & ASSOCIES, ARCHITECTURE ET URBANISME

ingénieur(s) conseil(s)

SGI, INGENIERIE
JEAN SCHMIT ENGINEERING

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

ADMINISTRATION COMMUNALE DE JUNGLINSTER

projet

TRANSFORMATION ET AGRANDISSEMENT D'UNE MAISON EN VUE DE L'UTILISATION DE L'ENSEMBLE COMME MAISON COMMUNALE

architecte(s)

MICHEL PETIT ARCHITECTE

ingénieur(s) conseil(s)

GOBLET LAVANDIER & ASSOCIES INGENIEURS-CONSEILS

TECNA

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

VILLE D'ECHTERNACH

projet

JUGENDHERBERGE

architecte(s)

WITRY + WITRY

ingénieur(s) conseil(s)

SGI, INGENIERIE

GOBLET LAVANDIER & ASSOCIES INGENIEURS-CONSEILS

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BERTRANGE

projet

ECOLE DE MUSIQUE ET SALLE DE CONCERT

architecte(s)

G + P MULLER ARCHITECTES

ingénieur(s) conseil(s)

SCHROEDER & ASSOCIES

GOBLET LAVANDIER & ASSOCIES INGENIEURS-CONSEILS

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

ADMINISTRATION COMMUNALE DE HESPERANGE

projet

SANIERUNG UND ERWEITERUNG DES BEST. CLUBHAUSES
FC BLO-WÄISS IZEG - STADE ALBERT KONGS

architecte(s)
BRUCK & WECKERLE ARCHITEKTEN

ingénieur(s) conseil(s)
SGI
JEAN SCHMIT ENGINEERING

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS - ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

projet

PHILHARMONIE DE LUXEMBOURG

lauréat avec mention spéciale

architecte(s)
ATELIER CHRISTIAN DE PORTZAMPARC
CHRISTIAN BAUER & ASSOCIES ARCHITECTES

ingénieur(s) conseil(s)
GEHL JACOBY ET ASSOCIES
FELGEN & ASSOCIES
HBH
S&E CONSULT
AVEL ACOUSTIQUE
XU ACOUSTIQUE
SETEC BÂTIMENTS
SETEC EQUIPEMENTS
L'OBSERVATOIRE 1

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS - ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

projet

ATELIERS CENTRAUX DE L'ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSEES A BERTRANGE
HALL DE STOCKAGE DE SEL

architecte(s)

BRUCK & WECKERLE ARCHITEKTEN

ingénieur(s) conseil(s)

SIMON & CHRISTIANSEN

GOBLET LAVANDIER & ASSOCIES INGENIEURS-CONSEILS

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

ADMINISTRATION DE L'AEROPORT

projet

TOUR RADAR DE L'AÉROPORT DE LUXEMBOURG

architecte(s)

BRETZ PAUL

ingénieur(s) conseil(s)

BEST INGENIEURS-CONSEILS

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS - ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSEES

projet

GIRATOIRE DE MERL

architecte(s)

ARCH., URB. SCHEMEL, WIRTZ & ASSOCIES

ingénieur(s) conseil(s)

SCHROEDER & ASSOCIES

FELGEN ET ASSOCIES

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

M. ET MME WENNIG-KAELL

projet

TRANSFORMATION D'UNE ANCIENNE IMPRIMERIE EN MAISON D'HABITATION AVEC ANNEXES

architecte(s)

KAELL ARCHITECTE

ingénieur(s) conseil(s)

EWEN MARC

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

M. ET MME JORGENSEN

projet

EXTENSION D'UNE ANCIENNE MAISON UNIFAMILIALE

architecte(s)

ATELIER D'ARCHITECTURE BENG

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

M. AARON STUDER ET MME VIVIANE BUMB

projet

CONSTRUCTION D'UNE MAISON UNIFAMILIALE À BASSE ÉNERGIE

architecte(s)

BUR. D'ARCHITECTES TEISEN & GIESLER

ingénieur(s) conseil(s)

INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

M. ET MME YANNICK MORVAN-KORNERUP

projet

MAISON MOKO (MAISON UNIFAMILIALE)

lauréat avec mention spéciale

architecte(s)

CHRISTIAN BAUER & ASSOCIES ARCHITECTES

ingénieur(s) conseil(s)

INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES
SE CONSULT

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

M. BORIS HOERNER

projet

MAISON UNIFAMILIALE

architecte(s)

STAUDER ANNE

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

FAMILLE MARXEN

projet

MAISON UNIFAMILIALE

architecte(s)

HERMANN & VALENTINY ET ASSOCIES

ingénieur(s) conseil(s)

TRAUDEN PAUL

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

M. ROMAIN ZAMBON

projet

MAISON UNIFAMILIALE

architecte(s)

BRETZ PAUL

ingénieur(s) conseil(s)

INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

MAREDOC ASBL

projet

CENTRE INTÉGRÉ POUR PERSONNES ÂGÉES

architecte(s)

HERMANN & VALENTINY ET ASSOCIES

ingénieur(s) conseil(s)

INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES

GOBLET LAVANDIER & ASSOCIES INGENIEURS-CONSEILS

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

NEWTEAM SARL
INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES

projet

BUREAUX INCA

architecte(s)

NICO STEINMETZ & ARNAUD DE MEYER ARCHITECTES

NJOY INTERIOR DESIGN STUDIO,

NATHALIE JACOBY, JIL STREITZ

ingénieur(s) conseil(s)

INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES

JEAN SCHMIT ENGINEERING

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du lauréat

GROUPE SAINT PAUL

projet

BÂTIMENT ADMINISTRATIF, RUE STÜMPER

architecte(s)

CHRISTIAN BAUER & ASSOCIES ARCHITECTES

ingénieur(s) conseil(s)

INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES

GOBLET LAVANDIER & ASSOCIES INGENIEURS-CONSEILS

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

REMISE DES PRIX DU 4 JUIN 2008 AUX MENTIONNÉS AU CENTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER À LUXEMBOURG-GRUND

VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE

BIBILIOTHEQUE NATIONALE DE LUXEMBOURG

REHAZENTER ASBL

ADMINISTRATION COMMUNALE DE HESPERANGE

ADMINISTRATION COMMUNALE DE STEINFORT

VILLE DE LUXEMBOURG

ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

LUXENERGIE

ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT

VILLE DE LUXEMBOURG

VILLE DE LUXEMBOURG

FONDS DE RENOVATION DE LA VIEILLE VILLE

COMPAGNIE LUXEMBOURGEOISE IMMOBILIÈRE SA

SOTEG SA ENERGY PROVIDER

LAANGWISS II SA

S-H MANAGEMENT

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE

projet

PAVILLON TEMPORAIRE

architecte(s)

METAFORM

ingénieur(s) conseil(s)

T6

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

BIBILIOTHEQUE NATIONALE DE LUXEMBOURG

projet

TRANSFORMATION DE LA SALLE MANSFELD (SALLE DES ARTS)

architecte(s)

M3 ARCHITECTES

ingénieur(s) conseil(s)

SCHROEDER & ASSOCIES

FELGEN & ASSOCIES ENGINEERING

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

REHAZENTER ASBL

projet

REHAZENTER LUXEMBOURG-KIRCHBERG

architecte(s)

M3 ARCHITECTES

ingénieur(s) conseil(s)

INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES

GOBLET LAVANDIER & ASSOCIES INGENIEURS-CONSEILS

ARGEST

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

ADMINISTRATION COMMUNALE DE HESPERANGE

projet

ANBAU VON 3 KLASSENZIMMERN AN DIE SCHULE

architecte(s)

BRUCK & WECKERLE ARCHITEKTEN

ingénieur(s) conseil(s)

M+R PLAN

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

ADMINISTRATION COMMUNALE DE STEINFORT

projet

ECOLE PRÉCOCE ET PRÉSCOLAIRE

architecte(s)

WEISGERBER-ARCHITECTE

ingénieur(s) conseil(s)

T.R. ENGINEERING

BETIC

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

VILLE DE LUXEMBOURG

projet

PISCINE MUNICIPALE DE BONNEVOIE

architecte(s)

HERMANN & VALENTINY ET ASSOCIES

ingénieur(s) conseil(s)

T.R. ENGINEERING

GOBLET LAVANDIER & ASSOCIES INGENIEURS-CONSEILS

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

projet

KULTURHAUS NIDDERAANWEN

architecte(s)

NICO STEINMETZ & ARNAUD DE MEYER ARCHITECTES

ingénieur(s) conseil(s)

SGI, INGENIERIE

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

LUXENERGIE

projet

CENTRALE FRIGORIFIQUE KIRCHBERG

architecte(s)

G + P MULLER ARCHITECTES

ingénieur(s) conseil(s)

SIMON & CHRISTIANSEN

GOBLET LAVANDIER & ASSOCIES INGENIEURS-CONSEILS

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné
ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT

projet
CONSTRUCTION D'UNE CENTRALE DE COGÉNÉRATION

architecte(s)
WIRTZ JEAN-MARIE
ingénieur(s) conseil(s)
SCHROEDER & ASSOCIES
RMC CONSULTING

mention spéciale

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné
VILLE DE LUXEMBOURG

projet
PUBLICATIONS DIVERSES

agence
ROSE DE CLAIRE, DESIGN.

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné
VILLE DE LUXEMBOURG

projet
5 PUBLICATIONS ARCHITECTURALES

agence
ROSE DE CLAIRE, DESIGN.

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné
FONDS DE RENOVATION DE LA VIEILLE VILLE

projet
ANCIENNE CLINIQUE ST. JOSEPH

architecte(s)
ARCO ARCHITECTURE COMPANY
ingénieur(s) conseil(s)
INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES
JEAN SCHMIT ENGINEERING

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

COMPAGNIE LUXEMBOURGEOISE IMMOBILIÈRE SA

projet

CONSTRUCTION DE 25 APPARTEMENTS

architecte(s)

SAMYN ET ASSOCIES

GEORGES REUTER ARCHITECTES

ingénieur(s) conseil(s)

BETAVI

INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES

SE CONSULT

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

SOTEG SA ENERGY PROVIDER

projet

BÂTIMENT ADMINISTRATIF ET ATELIERS DE LA SOTEG

architecte(s)

ATELIER D'ARCH. ET DE DESIGN JIM CLEMES

ingénieur(s) conseil(s)

INCA, INGENIEURS CONSEILS ASSOCIES

BLS ENERGIEPLAN INGENIEURS CONSEILS

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

LAANGWISS II SA

projet

EXPLOITATION D'UN CENTRE COMMERCIAL RÉGIONAL

architecte(s)

MORENO ARCHITECTURE ET ASSOCIES

ingénieur(s) conseil(s)

SGI, INGENIERIE

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

nom du mentionné

S-H MANAGEMENT

projet

STATION ESSO

architecte(s)

BUREAU D'ARCHITECTURE WEB

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008

CONFÉRENCE DE PRESSE ET REMISE DES PRIX DU 4 JUIN 2008 AU CENTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER À LUXEMBOURG-GRUND EN PRÉSENCE DE 600 PERSONNES.

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008
COCKTAIL DÎNATOIRE
AU CENTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER À LUXEMBOURG-GRUND

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008
COCKTAIL DÎNATOIRE
AU CENTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER À LUXEMBOURG-GRUND

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008
COCKTAIL DÎNATOIRE
AU CENTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER À LUXEMBOURG-GRUND

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008
COCKTAIL DÎNATOIRE
AU CENTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER À LUXEMBOURG-GRUND

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008
COCKTAIL DÎNATOIRE
AU CENTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER À LUXEMBOURG-GRUND

BAUHÄREPRÄIS OAI 2008
COCKTAIL DÎNATOIRE
AU CENTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER À LUXEMBOURG-GRUND

2 PREMIER COUP DE PELLE POUR LA NOUVELLE « MAISON DE L'INGÉNIEUR ET DE L'ARCHITECTE »*

* Appel à propositions : « Maison de l'Ingénieur et de l'Architecte » : il s'agit d'une première proposition d'un nom de notre nouveau siège ; merci de nous adresser par mail (oai@oai.lu) vos trouvailles au sujet d'une dénomination percutante.

ALIAI Association Luxembourgeoise des Ingénieurs, Architectes et Industriels
OAI Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils du Luxembourg
ALI Association Luxembourgeoise des Ingénieurs
ALII Association Luxembourgeoise des Ingénieurs Industriels

Le premier coup de pelle du nouveau bâtiment de l'ALIAI / OAI / ALI / ALII a été donné le 4 juillet 2008 en présence de Claude WISELER, Ministre des Travaux publics, de Paul HELMINGER, Bourgmestre de la Ville de Luxembourg, d'Emmanuel BAUMANN, Conseiller de Gouvernement 1ère Classe, représentant Fernand BODEN, Ministre des Classes Moyennes, du Tourisme et du Logement, de Jean-Pierre WAGENER, Président de l'ALIAI et de Martin LAMMAR , Président de l'OAI et maître d'ouvrage délégué de la copropriété, à partir de 16h30 au 4-6, bd Grande-Duchesse Charlotte à Luxembourg.

44 membres de l'OAI avaient participé au concours d'architectes, lors duquel le projet du bureau TETRA, KAYSER PAUL ET ASSOCIES a été désigné comme lauréat.
Ce projet a su convaincre d'une manière unanime les membres du jury par son architecture durable alliant esthétique et fonctionnalité, son caractère lumineux et généreux, son intégration réussie au site. Le nouveau siège constituera un lieu de travail et de rencontre pour les architectes, les ingénieurs, les industriels et les autres métiers techniques et scientifiques.
Le programme de construction comprend les secrétariats des associations affiliées et notamment un centre de documentation, un club-house et une grande salle polyvalente pouvant accueillir diverses manifestations telles que des assemblées, formations, conférences, expositions, etc.
Ainsi, ce bâtiment pourra également assurer la fonction essentielle d'un lieu d'échanges des professionnels avec le grand public.
L'ensemble du programme représente une surface brute maximale de +/- 1500 m², dont environ 950 m² hors sol.

Suite à ce premier coup de pelle, une fête amicale a été offerte sous un chapiteau dans la rue Pierre d'Aspelt, à hauteur du bâtiment administratif de la SEO.

Lundi 25 février 2008, par devant le notaire Paul Frieders, les statuts de la FONDATION A.L.I.A.I. ont été signés par :

- Jean-Pierre WAGENER, président de l'ALIAI
- François JAEGER, président de l'ALI et vice-pésident de l'ALIAI
- Martin LAMMAR, président de l'OAI et vice-président de l'ALIAI
- André BALDAUFF, Trésorier de l'ALIAI

3 RÉTROSPECTIVE : ASSEMBLÉE GÉNÉRALE OAI 2007

Le président Martin LAMMAR dont le mandat a été confirmé pour 2 ans, remercie le membre sortant du Conseil Georges LAMESCH.

Prochaine assemblée générale OAI : Jeudi 30 octobre 2008 à partir de 17h30 au Kulturhaus à Mersch.

L'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils (OAI) a tenu récemment ses assemblées générales ordinaires au centre culturel « Al Thermen » du Domaine Thermal à Mondorf.

1) Assemblée de la Section des Architectes

Dans son allocution, le président Martin LAMMAR fit le point sur les thèmes prioritaires à traiter par la section des architectes au sein de l'OAI, à savoir, promouvoir le concept de la maîtrise d'œuvre (équipe d'architecte et d'ingénieurs-conseils génie technique / génie civil) orchestrée par l'architecte en réponse à la demande des maîtres d'ouvrage, valoriser l'image de l'architecte et de l'architecture au sein de notre société, montrer l'apport d'intérêt public des concepteurs indépendants pour le développement durable de notre cadre de vie.

Sur base du rapport établi par le directeur Pierre HURT, les thèmes suivants furent notamment présentés : le dossier de l'attribution des missions d'architecte / d'ingénieur-conseil dans le cadre des marchés publics et le contrat-type architecte recommandé pour le secteur privé. Une fiche d'ouverture de dossier facilitant et structurant l'entrée en relation avec les clients est présentée.

L'assemblée confirma à l'unanimité le mandat de Martin LAMMAR en tant que président de l'OAI et de la Section des Architectes ainsi que les mandats de Marie-Hélène LUCAS et Louis WEISGERBER en tant que membres architectes au sein du Conseil de l'Ordre faisant fonction de membres du Comité des Architectes.
Georges LAMESCH estima qu'il était opportun, après de nombreuses années au service de la profession, de ne plus présenter sa candidature au poste de membre du Conseil.
Thierry CRUCHTEN, architecte diplômé de l'ISA LA CAMBRE à Bruxelles, exerçant sa profession en tant qu'associé-gérant du bureau METAFORM, a été élu en tant que nouveau membre architecte au sein du Conseil de l'Ordre. Etant membre du comité des architectes déjà depuis octobre 2005, il s'est surtout occupé de la promotion de la profession, entre autres, il a conçu le nouveau stand d'exposition de l'OAI.

2) Assemblée de la Section des Ingénieurs-Conseils

Dans son allocution, le président Gaston FLESCH présenta les priorités de la section des ingénieurs au sein de l'OAI, à savoir notamment l'intégration des professions connexes et la mise à jour du cadre contractuel avec les instances publiques.

L'assemblée confirma à l'unanimité le mandat de Gaston FLESCH en tant que président de la Section des Ingénieurs-Conseils faisant fonction de vice-président du Conseil de l'Ordre.
Jeannot KOCH et Jacques WEYLAND furent réélus membre du Conseil de l'Ordre faisant fonction de membre du Comité des Ingénieurs-Conseils.

3) Assemblée générale de l'OAI

Martin LAMMAR présenta les perspectives et actions prioritaires de l'OAI pour 2008.
Les missions d'architecte et d'ingénieur-conseil évoluent quant à leur envergure et diversité, à savoir par de nouvelles missions (maîtrise d'œuvre, analyse énergétique,…) et par les dimensions des projets. La considération pour le fruit du travail de l'architecte et de l'ingénieur-conseil va croissante ; en l'occurrence de nombreux points du programme de politique architecturale de 2004 arrêté par le Gouvernement ont été réalisés ou sont en phase de finalisation. Dès lors, il importe de formuler encore des objectifs plus ambitieux en la matière.

Sur base du rapport établi par le directeur Pierre HURT, les activités principales ci-après furent présentées par les membres du Conseil de l'Ordre:

- les négociations au sujet des contrats-types architecte et ingénieurs-conseils pour le secteur étatique,
- la transposition en droit national de la directive européenne « Qualifications professionnelles »,
- la réformation du stage actuellement prévu par la loi sur le droit d'établissement,
- l'application et l'amendement de la loi portant sur l'aménagement communal et le développement urbain,

- les régimes de responsabilité en matière de construction,
- le projet de règlement grand-ducal « performance énergétique des bâtiments d'habitation »,
- la promotion de la profession par les multiples activités : les expositions de l'OAI à l'Oeko-Foire et à la Semaine nationale du Logement, le Guide OAI Références 2008, le Festival des Cabanes, l'exposition EUROKA « L'architecture au fil de la vie »,…
- les activités de formation continue de l'OAI,
- l'architecture et l'ingénierie dans les médias (presse écrite…)

A ce sujet, l'assemblée générale donne un mandat au Conseil de l'Ordre pour engager une éventuelle procédure judiciaire à l'encontre d'un organe de presse pour non respect des droits d'auteur (indication des concepteurs lors de la présentation de leurs œuvres, pose de la 1ère pierre, inauguration, etc.)

Après les votes sur les points statutaires figurant à l'ordre du jour de l'assemblée, Martin LAMMAR remercia le membre sortant du Conseil de l'Ordre l'architecte Georges LAMESCH.

Pour honorer l'engagement de ce dernier au sein de l'OAI, le Président retraça les étapes majeures de son activité :
- membre du comité des architectes depuis octobre 1994,
- membre du Conseil de l'Ordre depuis octobre 1997,
- secrétaire général de l'OAI et de la section des architectes depuis octobre 2003,
- membre de différents groupes de travail, délégations, comités et commissions de l'OAI.

Diplômé de l'Université de Liège, ingénieur civil architecte en 1984, il a créé le bureau « Atelier d'architecture Lamesch & Borsi » en décembre 1987 et en mai 1989 cette structure a été transformée en société ARCO – Architecture Company avec Sylvie Gaspard. Il était notamment engagé au niveau des activités de l'OAI visant à améliorer les conditions d'exercice de la profession (relations contractuelles justes,…), un cadre légal et réglementaire cohérent, l'organisation correcte de concours,…

Alain LINSTER, Président ff de la Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie, présenta les nombreuses activités de la Fondation pendant l'exercice écoulé. En outre, il remercia l'OAI pour son engagement financier au profit de la Fondation.

Les nouveaux membres inscrits à l'OAI entre le 01.10.2006 et 30.09.2007 et ayant obtenu leur diplôme après le 1er janvier 2004 furent présentés, à savoir :
FIEDLER Jorinde, HAMES Oliver, JUTTEL Carole, OLK Bernd, SCHRÖTER Daniel, BASTGEN Anne, BOURGUIGNON Nicolas, FRITZ Robert, MARIANI Tiziana, OFFERMANN Oliver, DUSSELDORF Mike, MINN Claude, REULAND Pascal, ANCEL Céline, LEGRAND Pascal, MERSCH Marc.

Le président remercia le directeur de l'OAI Pierre HURT et son équipe pour le travail important fourni et les membres pour la confiance exprimée au Conseil de l'Ordre. Il demanda à tout membre intéressé de participer d'une manière active aux actions de l'OAI.

Le président clôtura la séance et invita les membres au dîner offert à l'issue de l'assemblée. L'encadrement musical de la soirée fut assuré par la formation de Jazz : David LABORIER, Gast WALTZING, Romain HECK et Jeff HERR.

Le nouveau Conseil de l'Ordre se compose de Martin LAMMAR, président ;
Gaston FLESCH, vice-président ; Louis WEISGERBER, secrétaire général ; Jeannot KOCH, trésorier ; Thierry CRUCHTEN, Marie-Hélène LUCAS et Jacques WEYLAND, membres ; administration : Pierre HURT, directeur.

Le secrétariat de l'OAI se tient à disposition pour tout renseignement supplémentaire.

4 PUBLICATION PAPERJAM JUIN 2008 RUBRIQUE PARCOURS

« UNE CARRIÈRE EN CINQ DATES, PIERRE HURT »

© Eric Chenal

Né en 1964 à Luxembourg, diplômé d'un Master en Administration des Affaires de l'Université de Nancy 2, Pierre HURT assure la direction de l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils (OAI) depuis sa constitution en mars 1990.

Il est passionnant de travailler de manière simultanée dans les 3 domaines d'activités complémentaires de l'OAI - missions légales, d'organisation professionnelle, d'intérêt public et culturelles.

15 mars 1990 : Le temps des pionniers…

Histoire fascinante que de concrétiser avec un groupe d'architectes et d'ingénieurs bénévoles une loi publiée au Mémorial en décembre 1989, après plusieurs décennies d'engagement pour obtenir le statut de profession réglementée au Luxembourg.
Un crayon, une feuille de papier, un téléphone et surtout l'envie de mettre son engagement ainsi que sa curiosité au service d'une profession d'intérêt général, tels étaient les outils du temps de pionnier en ce mois de mars 1990; depuis lors, l'Ordre a fait un bon bout de chemin.

1994 - 1995 : Les années folles caractérisées par une multitude d'initiatives qui durent…

- 1ère édition du Guide-Références OAI avec l'objectif de documenter la création des membres et de guider le client; on est actuellement à sa 7ème édition.
- réactivation de la Fédération des Travailleurs Intellectuels Indépendants, dont il assure la coordination avec un intérêt particulier pour donner une voix coordonnée aux professions libérales surtout dans le processus législatif.
- pendant l'année culturelle, 1ère édition du Prix Luxembourgeois d'Architecture, événement phare organisé avec la Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie, constituée en 1992 par l'OAI.
- un cadre contractuel à la hauteur des ambitions de l'Etat : un pas important a été franchi vers un établissement précis des prestations et une rémunération en relation avec l'envergure et la complexité du projet.
  Pourquoi payer un architecte / un ingénieur-conseil correctement ?
  Afin de lui donner la possibilité d'œuvrer en toute indépendance dans l'intérêt de son client tout en veillant à créer une qualité durable de notre cadre de vie.

24 mai 2000 : Le maître d'ouvrage

Pour les 10 ans de l'OAI, le 1er Bauhärepräis a été organisé.
Pourquoi un tel prix ? Parce que sans les maîtres d'ouvrage, rien ne se concrétise.
Il est essentiel de distinguer ceux qui ont entrepris la réalisation d'un projet personnel et de qualité avec les concepteurs de leur confiance et de surcroît de motiver ceux qui ne se sont pas encore engagés dans cette voie.

11 juin 2004 : La politique architecturale

L'idée, lancée par l'OAI, d'établir un programme de politique dans le domaine de l'architecture, de l'ingénierie, de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire a été réalisée en juin 2004 par l'adoption du texte par le Gouvernement: son premier objectif consiste à promouvoir la qualité architecturale comme un fait culturel. Sa mise en oeuvre bat son plein; l'OAI espère qu'un de ses effets majeurs sera la coordination des actions des différents acteurs en matière d'environnement bâti.

Avril 2008 : L'histoire du cordonnier…

On dit souvent que le cordonnier est le plus mal chaussé… Après 19 ans passés dans des locaux loués, les travaux ont débuté en avril. Le nouveau siège ALIAI / OAI sera inauguré courant 2009. Grâce à sa mise en fonction, de multiples activités de l'Ordre recevront encore un coup de pouce.

Que les efforts de sensibiliser surtout les jeunes aboutissent à les préparer à leur rôle essentiel de futur maître d'ouvrage s'engageant ensemble avec les hommes de l'art à la réalisation d'un cadre de vie durable.

5 PUBLICATION LETZEBUERGER GEMENGEN MARS 2008

IMPLÉMENTER DE MANIÈRE CRÉATIVE ET DURABLE LA NOUVELLE RÉGLEMENTATION ÉNERGÉTIQUE ET CONTRÔLER SA BONNE APPLICATION SUR LE TERRAIN

Pour l'OAI, dont une de ses missions consiste à défendre les intérêts, l'honneur et l'indépendance de ses membres et à veiller à ce qu'ils respectent la déontologie de leur profession, la réglementation sur la performance énergétique des bâtiments d'habitation doit être appliquée en concertation avec les ministères concernés (Economie, Environnement et Logement), tout en mettant un point d'honneur à assurer le contrôle, par des prestataires indépendants, de sa mise en pratique sur le terrain.

Interview de Pierre HURT, directeur.

A quels défis sont confrontés les membres de l'OAI avec la mise en application du certificat de performance énergétique pour les bâtiments d'habitation ?

Par la nature même de leurs missions étant d'intérêt public, les architectes et les ingénieurs-conseils sont amenés à relever le défi de concilier les aspirations de leurs clients avec notre cadre de vie. La nouvelle réglementation constitue un progrès très significatif pour les bâtiments d'habitation par rapport au règlement de 1995 portant sur l'isolation thermique, qui reste d'ailleurs en vigueur pour les bâtiments fonctionnels, dont les exigences ont également été rendues plus rigoureuses. Pour pouvoir répondre de manière intelligente à ces exigences, les compétences et la créativité des concepteurs sont de mise pour atteindre les objectifs en matière d'économie d'énergie. En effet, la réglementation fixe des valeurs à atteindre, mais pour y parvenir, il existe plusieurs solutions esthétiques et techniques. L'apport des architectes et des ingénieurs-conseils, en tant que créateurs, se traduit par la recherche d'un équilibre juste entre l'application des nouvelles normes et les aspects esthétiques et techniques, évitant ainsi toute perte de créativité.

Les membres de l'OAI sont d'office autorisés à délivrer le certificat de performance énergétique. Comment se sont-ils préparés à cette tâche ?

Par leurs expériences avérées en la matière acquises surtout depuis 1995, date à laquelle la « Wärmeschutzverordnung » est entrée en vigueur et par leurs formations initiales qui sont largement complétées par de nombreuses formations continues…
Notre contribution a été double. D'une part, elle a été de sensibiliser et d'informer très tôt nos membres quant aux répercussions de la nouvelle réglementation sur leur travail. D'autre part, elle a été d'assister le ministère de l'Economie - plus précisément la direction de l'Energie - à mettre en pratique ce règlement.
Concrètement, l'Ordre recommande vivement à ses membres de participer à la formation organisée par le Ministère quant à l'outil informatique, en sus des nombreuses formations en matière de construction durable organisées par l'OAI et le CRP Henri Tudor ; surtout le cycle « Bauen a Energie » mis en place avec beaucoup de succès depuis plusieurs années.

Hormis les architectes et les ingénieurs, d'autres personnes ou entreprises peuvent demander une habilitation à fournir le certificat. Quels sont les avantages pour les clients de faire appel à un architecte ou un ingénieur ?

La plus-value est claire : un habitat individuel conçu sur mesure par ces hommes de l'art. Elle se situe au niveau des compétences professionnelles, de l'indépendance et des responsabilités couvertes par une assurance responsabilité civile professionnelle obligatoire. Pour les réalisations soumises à autorisation de bâtir, la conception du projet et l'établissement du dossier à introduire auprès de la commune sont assurés par un membre de l'OAI. Il est donc dans la logique de lui confier cette mission supplémentaire. On dispose ainsi d'un interlocuteur unique prestant un service intégré.
La mission en question est incompatible avec toute activité de nature à porter atteinte à l'indépendance professionnelle, intellectuelle ou technique de son titulaire, qui n'est soumis à aucun conflit d'intérêts par d'éventuels liens directs, indirects ou par personne interposée avec des entreprises de construction, des vendeurs de matériaux, des promoteurs ou agents immobiliers, etc.
En tant que prestataires d'une profession réglementée, les membres de l'OAI remplissent d'office ces critères essentiels.

Comment fonctionnent les outils mis à votre disposition par le Ministère ?

A notre connaissance, l'outil informatique fonctionne en général sans problème. Néanmoins, les premiers retours d'expérience révèlent des problèmes de compatibilité avec certains systèmes d'exploitation ainsi que des barrières linguistiques, car l'annexe technique n'est pas encore disponible en 2 langues.

Comment cette mission est-elle rémunérée ?

Pour le moment, nous sommes en phase transitoire. L'Ordre recommande une rémunération en régie. Les membres appliquent les taux horaires de l'OAI, approuvés par le Conseil de Gouvernement. Sur base des retours d'expériences, nous établirons un contrat-type recommandé, dans quelques mois, en concertation avec le Ministère de l'Economie; texte qui prendra en considération les différents cas de figures. Cette structure contractuelle sera établie de manière équitable pour les 2 parties engagées.

Pour conclure…

Il importe de soumettre cette nouvelle procédure établie par le Ministère de l'Economie à une nécessaire et indispensable coordination et harmonisation avec les initiatives des autres acteurs en la matière, à savoir le Ministère de l'Environnement, le Ministère du Logement, le Ministère de l'Intérieur, le Syvicol et les Communes. C'est avec ceux-ci que les architectes et les ingénieurs-conseils sont amenés à concrétiser cette politique d'économie d'énergie, à savoir que le certificat performance énergétique ne reste pas lettre morte. Les bonnes intentions devront se traduire par une réalité sur les chantiers et par certains aménagements au niveau des règlements communaux.
En outre, il faudra instaurer une procédure de contrôle quant à l'application de la réglementation d'une part, pour éviter toute concurrence déloyale lors de la réalisation des ouvrages et d'autre part, naturellement, pour obtenir les résultats escomptés, c'est-à-dire une baisse substantielle des émissions de CO^2 dans le secteur du logement. Des contrôles, même s'ils sont sporadiques, inciteraient vraiment à respecter ce règlement.

Répondre aux larges demandes des clients en matière de « Bauen a Energie »

Veuillez consultez la **liste des architectes et des ingénieurs-conseils offrant leurs services dans le domaine BAUEN A ENERGIE** (Energiepass...) sur **www.oai.lu** rubrique « Actualités » ; liste publiée suite à l'appel adressé aux membres OAI.

Concerne :

- règlement grand-ducal du 30 novembre 2007 concernant la performance énergétique des bâtiments d'habitation
- règlement grand-ducal du 21 décembre instituant un régime d'aides pour des personnes physiques en ce qui concerne la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables

Ad rémunération de ces missions :
En attendant de disposer des expériences au niveau des différents types de mission en la matière, requises pour établir un contrat-type, il est recommandé de facturer cette mission en régie selon le barème horaire OAI approuvé par le Gouvernement.

6 EUROPEAN DESIGN AWARD 2008 À STOCKHOLM

FESTIVAL DES CABANES 2007

DISTINCTION INTERNATIONALE POUR L'OAI ET SNJ

Dimanche 18 mai 2008,
l'agence créative luxembourgeoise Rose de Claire, design s'est vue décerner un European Design Award.

La cérémonie s'est tenue dans les prestigieuses salles des lauréats du Prix Nobel.

Rose de Claire, design obtient un European Design Award dans la catégorie «Brochure & Product catalogue». Il s'agit d'un seul award dans cette catégorie, lequel récompense plus particulièrement le catalogue du Festival des Cabanes 2007.

Cet dernier fut organisé dans le cadre de l'année de la culture 2007 par l'OAI (Ordre des Architectes et des Ingénieurs Conseils) et le Service National de la Jeunesse.

Un énorme succès pour le design créatif «made in Luxembourg». Le jury a reconnu l'originalité et l'authenticité du projet.

FESTIVAL DES CABANES
2007

7 FLASHBACK : OAI FINALISTE ; DISTINCTIONS ; AWARDS

COLLABORATION DE L'OAI AVEC ROSE DE CLAIRE, DESIGN DEPUIS 1996

UN RÉSUMÉ :

2000

FPC-Trophées
2000
Guide Références OAI 2000
Catégorie Editorial Design
Finaliste

2001

FPC-Trophées
2001
Bauhärepräis OAI 2000
Hors Catégorie
Finaliste

2006

Communication and
Design Award 2006
OAI
Catégorie Corporate Design
Silver Award

2007

Communication and
Design Award 2007
Cube OAI (conçu par Metaform)
Catégorie Exhibition Design
Finaliste

2008

Communication and
Design Award
2008
Euroka
Catégorie Exhibition Design
Finaliste

2008

Communication and
Design Award 2008
Festival des Cabanes
Catégorie Editorial Design
Silver Award

2008

Communication and
Design Award 2008
Festival des Cabanes
Catégorie Mailing
Finaliste

2008

European Design Award
2008
Festival des Cabanes
Catégorie Brochure & Product
Catalogue
European Design Award Winner

RÉTROSPECTIVE DES PRINCIPALES ACTIVITÉS OAI

SÉLECTION JUSQU'AU 8 JUILLET 2008

08/10/07, 22/10/07, 05/11/07, 19/11/07, 03/12/07, 17/12/07, 14/01/08, 28/01/08, 11/02/08, 25/02/08, 17/03/08, 07/04/08, 21/04/08, 08/05/08,26/05/08, 09/06/08, 30/06/08	Réunions du Conseil de l'Ordre
27/11/07, 22/01/08, 11/03/08, 20/05/08	Réunions du Comité des Architectes
15/10/07, 10/12/07, 18/02/08, 28/04/08, 07/07/08	Réunions du Comité des Ingénieurs-Conseils
22/11/07, 16/01/08, 20/02/08, 16/04/08, 07/05/08, 25/06/08	Réunions de la Commission OAI "Inscription"
15/02/08, 20/06/08	Réunion de la Commission OAI "Respect des réglementations"
19/03/08	Réunion du groupe de travail « Voyages d'études OAI »
05/12/07, 21/02/08, 27/02/08, 29/02/08, 03/03/08, 10/03/08, 02/07/08	Réunions du groupe de travail « Bauhärepräis OAI 2008 »
15/11/07, 04/12/07, 08/01/08, 16/01/08	Réunions du groupe de travail « Amendement de la loi ACDU»
26/10/07, 16/11/07, 17/12/07, 12/02/08, 26/02/08, 19/05/08, 04/06/08	Réunions du groupe de travail « EUROKA, Coopération transfrontalière »
07/02/08, 10/03/08, 19/03/08, 09/05/08, 24/06/08	Réunions du groupe de travail OAI "Contrats types Etat"
17/01/08	Réunion du groupe de travail « Révision de la circulaire mission minimale »
05/10/07	Réunion du groupe de travail « Bureaux d'architectes et d'ingénieurs-conseils : mise en ligne des marchés publics 2ème phase »
06/06/08	Réunion du groupe de travail « Coordination – pilotage / project management / prestations du maître d'ouvrage »
17/03/08	Réunion du comité de pilotage des formations OAI – CRP-HT
31/10/07	Réunion avec l'ALOC : régime de responsabilités
05/12/07	Réunion avec les responsables de la SuperDreckskescht : licence
15/01/07, 21/01/08, 23/04/08	Réunions avec la FAI : activités principales, programme de politique architecturale
17/03/08	Réunion avec Christian SCHULZ (Université du Luxembourg) : définition de la profession d'urbaniste
21/04/08	Réunion au sujet du Contrat-type « Coordination-pilotage / project management »
08/05/08	Réunion avec l'AULa: projet de modification de la loi sur le droit d'établissement – définition de la profession d'urbaniste / aménageur
07/11/07	Réunion avec Paul WEIDIG (Directeur des travaux municipaux Ville d'Esch sur Alzette) : groupe de travail ad hoc « PAP, PAG »
17/01/08	Réunion avec Jean-Marie HALSDORF, Ministre de l'Intérieur : loi ACDU, liste PAG
18/03/08	Réunion avec Claude WISELER, Ministère des Travaux publics : dossier Private Public Partnership
11/02/08	Réunion avec François BILTGEN, Ministère de la Culture : Transposition de la directive « Qualifications professionnelles »
08/05/08	Réunion avec Jeannot KRECKE, Ministre de l'Economie : application du règlement grand-ducal sur la performance énergétique des bâtiments d'habitation
05/11/07	Réunion avec Tom Eischen, Commissaire du Gouvernement à l'Energie concernant le règlement grand-ducal performance énergétique des bâtiments d'habitation
06/11/07, 27/11/07, 04/12/07, 19/12/07, 19/02/08, 08/04/08, 17/04/08, 05/06/08, 02/07/08	Réunions au Ministère des Travaux publics concernant la renégociation des contrats-types avec l'Etat
15/11/07, 28/04/08, 13/05/08, 17/06/08	Réunion à l'Administration des Bâtiments publics concernant la renégociation des contrats-types avec l'Etat
14/11/07	Réunion à la Chambre des Métiers : bibliothèques de prestations standardisées pour le domaine du gros-œuvre
19/10/07	Réunion avec la Chambre des Experts : formation continue des membres
25/04/08	Réunion avec Daniel MILTGEN, Ministère du Logement : pacte logement
06/05/08	Réunion avec la Chambre des Métiers : pacte logement
24/01/08, 29/05/08	Réunions FTI avec l'UEL : programme politique pour les professions libérales ; statut unique,…
19/05/08	Réunion avec André PEFFER, Administration du Cadastre : amélioration des échanges entre membres OAI et Administration du Cadastre
07/07/08	Réunion avec l'Agence de l'Energie et le Syvicol : activités de l'AEL, contrats-types PAP
01/07/08	Réunion avec l'ALIAI : préparation de la fête « 1er coup de pelle nouveau siège OAI »

04/07/08	1er coup de pelle nouveau siège
10/10/07, 15/10/07, 19/10/07, 12/11/07, 20/11/07, 04/12/07, 13/12/07, 07/01/08, 13/03/08, 21/04/08, 06/05/08, 08/05/08, 15/05/08, 16/05/08, 20/05/08, 13/06/08	Réunions avec Rose de Claire concernant les différentes publications OAI (bulletin, rapport d'activités, Bauhärepräis, brochures…
08/04/08, 28/05/08, 03/06/08, 04/06/08	Réunions au Centre Culturel de Rencontre Neumünster : Bauhärepräis 08
14/04/08	Réunion du préjury Bauhärepräis 08
15/04/08	Réunion du jury Bauhärepräis 08
04/06/08	Conférence de presse : Bauhärepräis 08
04/06/08	Proclamation résultats Bauhärepräis 08
12/06/08	Journée des bourgmestres Mondorf-les-Bains, exposé de Gast FLESCH et Louis WEISGERBER
27/06/08	Journée des Présidents de l'OAI
19/06/08	Ministère des Classes Moyennes : remise des décorations pour la promotion dans les ordres nationaux : Paul BRETZ, Michel PETIT
13/02/08	Réunion avec le Letzebuerg Gemengen : dossier performance énergétique
06/11/07, 06/12/07, 11/10/07	Réunions au Service National de la Jeunesse : Festival des Cabanes
06/12/07	Conférence de presse : livre Festival des Cabanes
30/11/07, 06/12/07, 18/01/08, 31/01/08, 22/02/08, 29/02/08, 11/04/08, 18/04/08	Formations « Management de bureau et gestion de projets »
22/05/08, 23/05/08, 06/06/08, 13/06/08, 20/06/08, 27/06/08, 04/07/08, 10/07/08, 11/07/08	Formations « Constructions & Energies 2008 » « Bauen & Energie 2008 »
04/10/07	Séance d'information « future loi-cadre portant sur l'eau »
09/10/07	Séance d'information « projet RGD performance énergétique des bâtiments d'habitation »
11/12/07	Séance d'information « prestations standardisées pour les travaux de béton et de maçonnerie »
16/01/08	Séance d'information « élaboration et contenu d'un dossier PAP »
23/01/08	Séance d'information « prestations standardisées pour les travaux de béton et de maçonnerie » (2ème partie)
28/01/08	Séance d'information « utilisation des fonds de plan cadastraux (PCN et BD-L-TC) pour l'élaboration des PAG »
10/03/08	Séance d'information sur le cadastre des biotopes et ses implications dans le cadre de la réalisation des études préparatoires de PAG et de PAP
24/04/08	Séance d'information Formation Bauen + Energie 08 : réglementation de la construction durable et énergétiquement efficace au Grand-Duché de Luxembourg
30/05/08	Séance d'information Formation Bauen + Energie 08 : Gesundes Wohnen durch baubiologisches Bauen
13-21/10/07	Participation à la Foire d'Automne
08-09/11/07	Participation à la Foire de l'Etudiant
30/04-05/05/08	Voyage d'études à Chicago
30/06/08	Réunion de concertation avec le Lycée Technique Josy Barthel à Mamer : formation niveau BTS en génie civil
16/04/08	Réunion de préparation avec le CRP-HT : stand commun Oeko-Foire 08
11-14/10/07	Forum des politiques architecturales à Porto
25/10/07	Assemblée générale OAI à Mondorf
21/11/07, 23/01/08, 30/01/08	Conseils d'Administration de la FTI
28/11/07	Assemblée générale ordinaire de la FTI
03/12/07	Conseil d'administration de la FAI
21/11/07	Conseil d'Administration de l'ALOC
13/12/07	Audience au Palais Grand-Ducal pour les nouveaux membres OAI par S.A.R. le Grand-Duc
27/11/07	Conseil d'Administration de l'ALIAI
10-11/04/08	Assemblée générale du CAE
29/06-03/07/08	Congrès mondial d'architecture à Turin organisé par l'UIA

AULa : Aménageurs & Urbanistes du Luxembourg Asbl
ALIAI : Association Luxembourgeoise des Ingénieurs, Architectes et Industriels
Loi ACDU : Loi Aménagement Communal et Développement Urbain
PAP : Plan d'Aménagement Particulier
PAG : Plan d'Aménagement Général
PPP : Private Public Partnership
FAI : Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie
CAE : Conseil des Architectes d'Europe
FTI : Fédération des Travailleurs Intellectuels indépendants
ALOC : Association Luxembourgeoise des Organismes de la Construction
CRP-HT : Centre de Recherche Public Henri Tudor
SNJ : Service national de la Jeunesse
UIA : Union Internationale des Architectes
UEL : Union des Entreprises Luxembourgeoises

OAI © 08 / 2008

CONCOURS-RESULTATS

L'exposition se déroulera du 1er mai au 31 octobre 2010 et a pour thème « Better city, better life ».

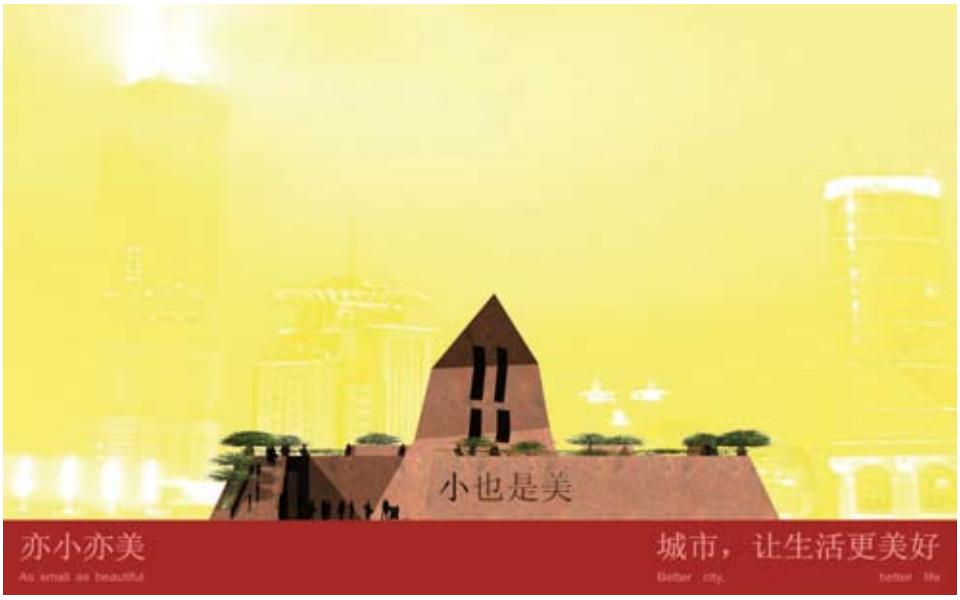
MINISTÈRE DE L'ECONOMIE ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR / MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS : APPEL À PROJETS ENTRE ARCHITECTES POUR LE PAVILLON LUXEMBOURGEOIS DE L´EXPOSITION UNIVERSELLE DE SHANGHAI CHINE 2010

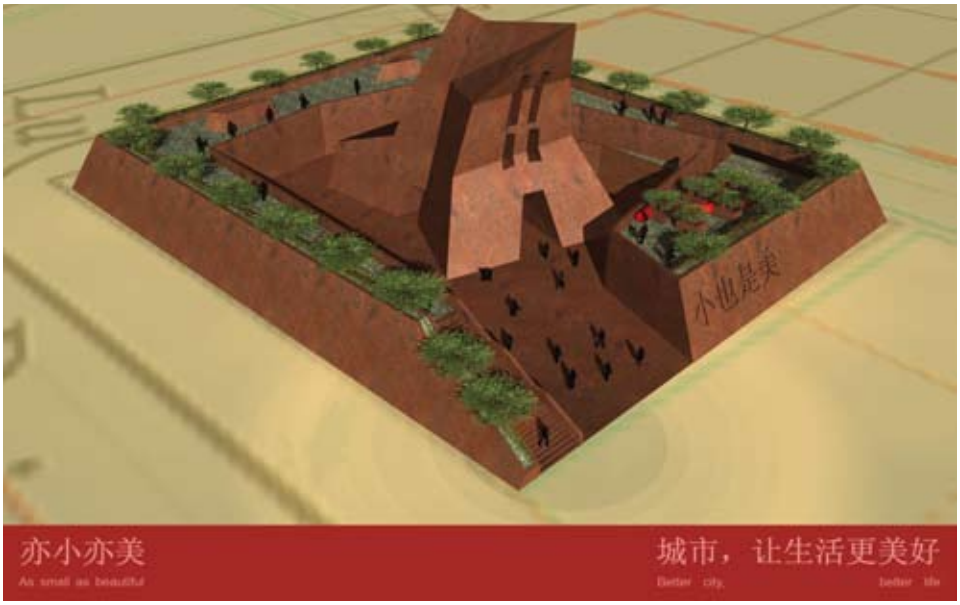
Pour se distinguer fondamentalement des autres pavillons et pour attirer l´attention des millions de visiteurs, le pavillon luxembourgeois a reçu de la part des concepteurs une forme sculpturale remarquable quasi monolithique influencée par la traduction chinoise du nom Luxembourg. Cette impression est renforcée par l´économie des matériaux : l´acier et le verre (toiture de la construction principale conçue comme 5ème façade, toiture du pavillon d´enceinte en végétation, murs extérieurs, sols en acier / ouvertures en verre). L´éclairage naturel du pavillon se fait par les ouvertures en forme de lettres chinoises qui reflètent les messages du Luxembourg vers les visiteurs à l´extérieur (thème du journal affiché sur le mur).

27 PROJETS REMIS

1er PRIX :

HERMANN & VALENTINI





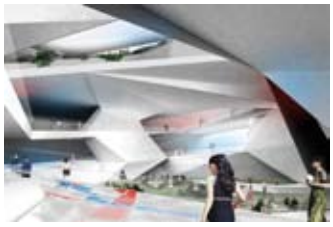
1ère MENTION :

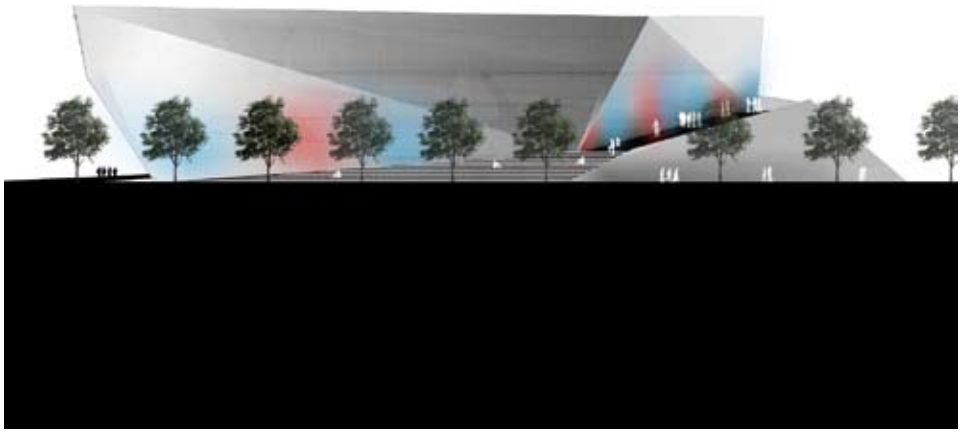
« HE PLAYZE »

MARC SCHMIT, PASCAL BERGER, HE MENGJIA

1ère MENTION :

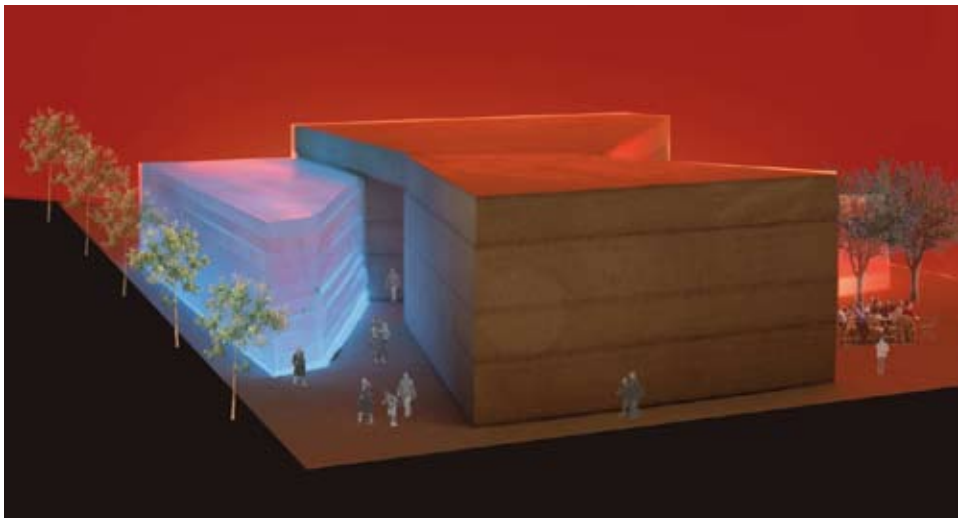
JEAN PETIT ARCHITECTES



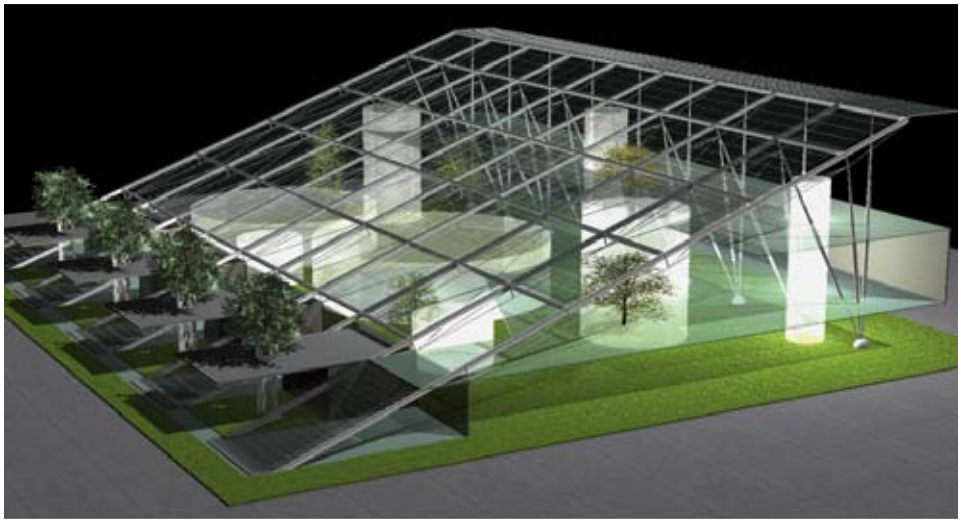


2ème MENTION :
TATIANA FABECK

2ème MENTION :
TEISEN & GIESLER



2ème MENTION :
BUREAU D'ARCHITECTURE WEB



FONDS D'URBANISATION ET D'AMÉNAGEMENT DU PLATEAU DE KIRCHBERG, RÉSULTATS DES JURYS DE « CONCOURS »

LOT A, RUE ERASME / QUARTIER DU PARC

1er PRIX :

DOSSIER DE CANDIDATURE N° 82 30 69
MULTIPLAN GROUP, INVESTISSEUR AVEC MEYER EN VAN SCHOOTEN, ARCHITECTES

LOTS 1 ET 2 DE L'AVENUE JF KENNEDY / QUARTIER DU KIEM

1er PRIX :

DOSSIER DE CANDIDATURE N° 00 09 12
ARENDT & MEDERNACH, INVESTISSEUR AVEC DIENER & DIENER, ARCHITECTES

LOT 1, AVENUE JF KENNEDY / QUARTIER DU KIEM

1er PRIX :

LE DOSSIER DE CANDIDATURE N° 17 82 46
JO. FRANZKE, ARCHITECTE A ÉTÉ PROCLAMÉ LAURÉAT DE LA CONSULTATION.

OAI © 08 / 2008

FORMATION

CALENDRIER DES PROCHAINES ACTIVITÉS DE FORMATION :

- ▶ **2ème édition « Matériaux de Construction » :** 2ème semestre 2008 cf. détails ci-après
- ▶ **2ème édition « Mangement de bureau / Gestion de projets » :** 1er semestre 2009
- ▶ **6ème édition « Constructions & Energies / Bauen & Energie » :** 2ème semestre 2009

2ème édition du cycle de formation OAI / CRP- HT 2008 « Matériaux de construction - évolution et mise en œuvre »

SUJET	INTERVENANTS	SOCIÉTÉ	DATE	HORAIRE	LIEU
BOIS	Olivier HENZ	Fhw architectes scprl	03/10/2008	13h30 à 18h00	CRP Henri Tudor - 29JFK - Kirchberg
BÉTON	Romain WEYDERT Christian RECH Martin PECK Norbert BRAUER	RW Consult Cimalux	17/10/2008	13h30 à 18h00	CNA - Dudelange
ACIER	Diane HEIREND A définir (D.He.)	D.Heirend & P.Schmit Architectes CTICM et/ou AS Build	23/10/2008	13h30 à 18h00	CRP Henri Tudor - 29JFK - Kirchberg
VERRE	Frank VAN GEERTRUYEN	Belgometal	31/10/2008	13h30 à 18h00	CRP Henri Tudor - 29JFK - Kirchberg
ETANCHÉITÉ	Mike WALDBILLIG Yves CUISENAIRE	RW Consult Sécolux	13/11/2008	13h30 à 18h00	CRP Henri Tudor - 29JFK - Kirchberg
MEMBRANES ET MATÉRIAUX INNOVANTS	Christian KIEFER Patrick FRERES	K.TA Kiefer Eurocomposites	21/11/2008	13h30 à 18h00	CRP Henri Tudor - 29JFK - Kirchberg
SDK (MODULE DOUBLE)	Eric CARRIGNAN	SDK	28/11/2008	09h00 à 16h30	SDK - Colmar-Berg

La plaquette et la fiche d'inscription seront diffusées début septembre ;
contact : **formation@tudor.lu / celine.ancelet@tudor.lu**

Université du Luxembourg :

- ▶ Formation continue en Aménagement du Territoire 2008/2009

Vous trouverez plus d'informations sur la formation sous : **www.fcat.uni.lu**

PROGRAMME D'ACTIVITÉS

AGENDA DES PRINCIPALES ACTIVITÉS PUBLIQUES DE L'OAI

Online www.oai.lu
Information sur les activités OAI :
veuillez consulter la rubrique « Actualités » et la sous-rubrique « Agenda »

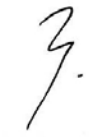
12 au 14 septembre 2008	Oeko-Foire - LuxExpo - Exposition OAI - CRP Henri Tudor / CRTE **« EnergiePass / certificat de performance énergétique ; Implémenter de manière créative et durable la nouvelle réglementation énergétique ».** Montrer les possibilités qu'offre cette réglementation et guider le client dans ses choix pour optimiser son investissement tout en respectant l'environnement, tel sera le message-clé de cette exposition, qui comportera : * **une présentation d'un projet-type** (nouvelle maison) pour chaque classe de performance énergétique (A, B, C, D, E) selon les aspects financiers (investissement que nécessite chaque catégorie) que techniques (mesures de références, isolation… ; analyse de rendement énergétique). * **des exemples concrets d'habitation classes A, B, C**
18 au 21 septembre 2008	Voyage d'études OAI / FAI : **Vorarlberg**
3 octobre 2008	Formation continue OAI / CRP-HT « Matériaux de construction » nouvelle édition cf. la rubrique Formation à la page 44
3-6 octobre 2008	Semaine Nationale du Logement - LuxExpo Exposition OAI en collaboration avec le Ministère du Logement « Haut präiswäert wunnen zu Lëtzebuerg » Un des aspects essentiels de la nouvelle loi dite « Pacte Logement » vise à améliorer les conditions d'accession à la propriété de logements privés à des prix raisonnables. Le thème de cette année sera axé sur des **réalisations exemplaires, achevées après le 01/01/2004, dans le domaine du logement (nouvelle construction) dont le coût de construction net (hors terrain, taxes, honoraires) est inférieur à 350.000 euros par unité** (maison unifamiliale, bifamiliale, en bande…).
18-26 octobre 2008	Foire d'automne LuxExpo / Participation OAI : cube OAI, Guide OAI Références A / IC 2008 **Exposition du Bauhärepräis OAI 2008**
30 octobre 2008	Assemblée générale OAI à partir de 17h30 au « Kulturhaus » à Mersch
13-14 novembre 2008	Foire de l'Etudiant LuxExpo / Participation OAI : stand d'information sur l'OAI et les professions d'architecte et d'ingénieur-conseil
30 avril au 3 mai 2009	Voyages d'études OAI/FAI **Hamburg**
17 au 20 septembre 2009	Voyages d'études OAI/FAI **Liverpool**

OAI © 08 / 2008

ESPACE D'UNE VIE

LES ARCHITECTES – LES INCONNUS

Michel Mousel
lors de l'interview
du 18.09.2006 au bureau
de Romain Hoffmann



M - comme Michel Mousel

Le 27 octobre 2005 lors de l'assemblée générale de l'OAI, 9 architectes et ingénieurs dont Michel Mousel ont été nommés membres honoraires de l'OAI.

Curriculum Vitae

- Né le 17 février 1926 à Heisdorf comme fils de Michel Mousel et Suzanne Cannivé.
- 1933 Ecole primaire à Heisdorf
- 1940 Enseignement secondaire à l'Athenée de Luxembourg
- 1944 Enrôlé de force dans la Wehrmacht à Naumburg, Allemagne. – Arbeitsdienst en Pologne, Wollstein.
- 1945 Retour au pays et reprise des études secondaires.
  Hors des études secondaires, Michel Mousel prend part aux cours d'initation de dessin chez le Professeur Hary Rabinger qui a reconnu le talent de Michel Mousel et lui a conseillé de s'engager dans la profession d'architecte.
- 1947 Examen de fin d'études secondaires au Lycée de Garçons à Limpertsberg.
- 1947 Année d'études préparatoires et concours d'admission à l'Ecole spéciale d'Architecture à Paris 14ième. Divers stages entre autre chez Michel Wolf.
- 1952 Diplômé de l'Ecole spéciale d'Architecture le 16 janvier 1952.
- 1952 à 1953 Stage chez l'architecte Robert Leer.
- 1953 Travail comme indépendant – 1ier bureau avenue de la Liberté à Luxembourg, puis 40, rue Wilson, après, rue Heldenstein et enfin 213, avenue Gaston Diderich.
- 1953 Mariage avec Jeanny Fonck – 2 enfants.
- 1970 Vice président de l' « Ordre » des architectes au Luxembourg (OAI).
- 1993 à 1994 Association avec Marc Gubbini et Thierry Linster.
- 1995 Arrêt travail
- Depuis toujours Michel Mousel s'intéresse à la peinture à l'huile.

Activités professionnelles / Réalisations

1. Bâtiments administratifs

- Centre Européen 22 niveaux (Witry, Mousel)
- Bâtiment Administratif de l'ARBED (Schumacher, Mousel)
- Bâtiment des P.T.T à Hesperange
- Bâtiment de la C.E.E. à Hesperange
- Bâtiment pour la Banque Indo Suez
- Bâtiment Administratif à Diekirch (Erpelding, Mousel)
- Bâtiment Banque Générale à Bereldange

2. Bâtiments d'écoles et halls sportifs, resp. mairie

- Ecole et Mairie à Steinsel
- Ecole à Heisdorf
- Ecole et Mairie à Wlaferdange
- Ecole et hall sportif + piscine à Howald
- Ecole de hall sportif à Itzig
- Ecole et hall sportif à Fentange
- Ecole et hall sportif à Alzingen
- Ecole à Differdange
- Agrandissement école à Hesperange
- Collège d'enseignement professionnel et technique (Asbesberro, Mousel)
  (école, ateliers, sports, piscine)

3. Bâtiments réligieux

- Eglise à Howald (Bauer, Mousel)
- Eglise au Cents (Stein, Mousel)
- Presbytères à Walferdange, Steinsel et Alzingen

Transformations :

- église à Alzingen
- église à Itzig
- église à Fentange
- église à Koerich

4. Divers
- Home pour personnes handicapées à Walferdange
- Habitation pour personnes âgées à Alzingen
- Logements pour gardiens à Grund
- Centre pour personnes âgées à Heisdorf (40 unités)
- Centre pour personnes handicapées à Heisdorf (32 unités)

5. Bâtiments industriels
- Grand garage VW Luxembourg
- Garage à Esch / Alzette
- Halls Industriels à Howald
- Hall sportif à Schéess (Tennis)

6. Immeuble à appartements
- Differdange 15 appartements
- Howald 200 appartements
- Luxembourg 50 appartements
- Mondorf 30 appartements
- Strassen 50 appartements
- etc.

7. Villas
- +/- 40 villas et une centaine de maisons d'habitations

8. Maisons sociales
- Ville de Luxembourg 52 maisons
- Hesperange 3 maisons

Concours
1. Eglise Belair, Ville de Luxembourg (Leer, Mousel) 4ième prix
2. Hôpital de la Ville de Luxembourg achat projet
3. Ecole Esch / Lalling achat projet
4. Maisons sociales, Ville de Luxembourg (1957) 1ier prix, exécution (36 maisons réalisées)
5. Nouvel Athénée, Etat Luxembourgeois (années 60) (Witry, Mousel) 3ième prix
6. Concours C.P.E.P – Maisons d'habitation (1962) (Bauer, Mousel) 3ième prix
7. Bâtiment administratif de l'ARBED (Aspesberro, Schumacher, Mousel) 1ier prix exécution
8. Ville d'Ettelbruck
   Collège d'Enseignement Moyen Professionnel (Lutz, Mousel) 1ier prix exécution
9. Ecole et Mairie à Walferdange (Leer, Mousel) 1ier prix
10. Nouvelle prison à Luxembourg – Etat luxembourgeois
    concours international (Maecker, Bayer, Mousel) 3ième prix
11. Nouveau Conservatoire de la Ville de Luxembourg
    1974 - concours international (Maecker, Bayer, Mousel) 3ième prix
12. Nouveau Lycée Technique à Luxembourg
    1982 - concours international (Feieresien, Mousel) achat du projet
13. Ecole à Dudelange 2ième prix
14. Bayerische Landesbank (années 90) (Bayer, Gubbini, Linster, Mousel) 2ième prix

Participation aux concours
- Clinique pour enfants à Luxembourg
- Hôpital Ville d'Ettelbruck
- Ecole Européenne à Kirchberg
- Chambre des Députés, plateau du St Esprit
- Palais de Justice, plateau du St Esprit
- Centre Sportif Echternach
- Centre pour personnes âgées (Ville de Luxembourg) à Luxembourg
- Centre pour personnes âgées (Etat) à Howald
- Hyperbank Luxembourg

Distinction
- 20.06.88 Officier de l'Ordre Grand-Ducal de la Couronne de Chêne.

Recherches, rédaction et photos
Romain Hoffmann

OAI © 08 / 2008

TABLEAU DE L'ORDRE

STATISTIQUES DES INSCRIPTIONS EN DATE DU 8 JUILLET 2008

Tableau de l'Ordre

Nombre de personnes physiques :

membres obligatoires et facultatifs	Architectes :	784
	Ingénieurs-conseils :	340
membres honoraires :		12
stagiaires:		10
membres n'exerçant pas :		39
Total :		**1185**

Section des architectes

Membres obligatoires :	
Bureaux d'architectes :	558
▶ Siège social au Luxembourg	411
▶ Siège social à l'étranger, exerçant occasionnellement au Luxembourg :	147

Section des ingénieurs-conseils

Membres obligatoires :	
Bureaux d'ingénieurs-conseils :	189
▶ Siège social au Luxembourg	147
▶ Siège social à l'étranger, exerçant occasionnellement au Luxembourg :	42

Effectif des bureaux ayant leur siège au Luxembourg

Rem : effectif = associés + employés	
Bureaux d'architecture :	1854
Bureaux d'ingénierie :	1783
Total :	**3637**

STATISTIQUES PAR NATIONALITES en date du 8 juillet 2008

ARCHITECTES : Membres obligatoires :

Nationalités	Siège au Luxembourg	Siège à l'étranger	Total
Luxembourg	220 (46,61%)	6 (3,77%)	226 (35,82%)
Belgique	103 (21,82%)	62 (38,99%)	165 (26,15%)
Allemagne	59 (12,50%)	64 (40,25%)	123 (19,49%)
France	26 (5,51%)	13 (8,18%)	39 (6,18%)
Autres	64 (13,56%)	14 (8,81%)	78 (12,36%)
Total	**472**	**159**	**631**

INGENIEURS-CONSEILS : Membres obligatoires :

Nationalités	Siège au Luxembourg	Siège à l'étranger	Total
Luxembourg	94 (50,27%)	1 (1,85%)	95 (39,42%)
Allemagne	42 (22,46%)	39 (72,22%)	81 (33,61%)
Belgique	27 (14,44%)	7 (12,96%)	34 (14,11%)
France	13 (6,95%)	5 (9,26%)	18 (7,47%)
Autres	11 (5,88%)	2 (3,70%)	13 (5,39%)
Total	**187**	**54**	**241**

IMPRESSUM : EDITEUR : OAI ORDRE DES ARCHITECTES ET DES INGENIEURS-CONSEILS GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG / CONSEIL DE L'ORDRE : PRESIDENT : Martin LAMMAR / VICE-PRESIDENT : Gaston FLESCH / SECRETAIRE GENERAL : Louis WEISGERBER / TRESORIER : Jeannot KOCH / MEMBRES : Marie LUCAS, Thierry CRUCHTEN, Jacques WEYLAND / REDACTION / PHOTOS : Pierre HURT, DIRECTEUR / HEURES D'OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI DE 8.30 A 12.00 HRS ET DE 13.00 A 17.00 HRS / ADRESSE : 8, RUE JEAN ENGLING / L-1466 LUXEMBOURG / TELEPHONE : +352 42 24 06 / FAX : +352 42 24 07 / E-MAIL : oai@oai.lu / WEB : www.oai.lu / CONCEPTION : ROSE DE CLAIRE, DESIGN. / IMPRESSION : IMPRIMERIE HENGEN / TIRAGE : 2300 EXEMPLAIRES